

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

24 FEBRUARI 1978

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 728 van het Gerechtelijk
Wetboek, inzake de vertegenwoordiging van de
zelfstandigen bij de arbeidsrechtbanken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER WILLEMS

DAMES EN HEREN,

I. - Algemene bespreking

De auteur van het wetsvoorstel herinnert eraan dat het koninklijk besluit van 20 juli 1970 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de minder-validen evenzeer geldt voor de zelfstandigen als voor de loontrekkenden.

Aan de zelfstandigen wordt nochtans een supplementair recht toegekend door de uitbreiding van de verplichte verzekering tegen de grote risico's tot een verzekering tegen alle risico's.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Léon Remacle,

A. - Leden: de heren De Kerpel, Grafé, Léon Remacle, Suykerbuyk, Uytendaele, Van Rompaey, Walhdt, Weckx, Willems. - Bob Cools, Degroeve, Dejardin, M. Dierckx, de heren Harmegnies, Van Cauwenberghe, Van Veldhoven. - Defraigne, Gal, Kempinaire, Verberckmoes. - Baet, Belmans. - Havelange.

8. - Plaatsvervangers: de heer Beauthier, Meij. Dielens, de heren Lernoux, Martens, Van den Brande. - M. Adriaensens, echrq, Huybrechts, de heer Bichnot, M. Brellez, de heren Brouhon, - RISPOPOLOS, Schrans. - Babillon. - Rouelle.

Zie:

136 (1977-1978):

- N° 1: Wetvoorstel.
- N° 2: Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

24 FÉVRIER 1978

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 728 du Code judiciaire, en ce qui
concerne la représentation des travailleurs indépen-
dants auprès des tribunaux du travail

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1),
PAR M. WILLEMS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. - Discussion générale

L'auteur de la proposition rappelle que l'arrêté royal du 20 juillet 1970 étendant aux handicapés le champ d'application de l'assurance obligatoire en matière de soins de santé s'applique aux travailleurs tant indépendants que salariés.

Néanmoins, les travailleurs indépendants se voient conférer un droit supplémentaire par l'extension de l'assurance obligatoire contre les gros risques à une assurance couvrant tous les risques.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Léon Remacle.

A. - Membres: MM. De Kerpel, Grafé, Léon Remacle, Suykerbuyk, Uytendaele, Van Rompaey, Wamdevel, Weckx, Willems. - Bob Cools, Degroeve, Dejardin, M. Dierckx, MM. Harmegnies, Van Cauwenberghe, Van Veldhoven. - Defraigne, Gal, Kempinaire, Verberckmoes. - Baet, Belmans. - Havelange.

8. - Suppléants: M. Beauthier, M. Dielens, MM. Lernoux, Martens, Van den Brande. - M. Adriaensens, echrq, Huybrechts, M. Bichnot, M. Brellez, MM. Brouhon, - RISPOPOLOS, Schrans. - Babillon. - Rouelle.

Voir:

136 (1977-1978):

- N° 1: Proposition de loi.
- N° 2: Amendement.

Om aanspraak te kunnen maken op de maatregelen van dit koninklijk besluit, dat naar artikel 56, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 verwijst, is een arbeidsongeschiktheid van 66 % vereist.

Tegen de beslissing van de geneesheer-inspecteur omtrent de vaststelling van de arbeidsongeschiktheid kon krachtens voormeld besluit beroep worden aangetekend bij de Commissie van beroep ingesteld bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Door de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek zijn de arbeidsrechtbanken terzake bevoegd.

Deze bevoegdheid is nochtans niet vermeld in de materies opgesomd in de artikelen 581 en 582 van het Gerechtelijk Wetboek, krachtens welke de zelfstandigen zich kunnen doen vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een representatieve organisatie van zelfstandigen.

De auteur wenst nochtans artikel 581 niet te wijzigen opdat de desbetreffende rechtspraak zou gehandhaafd blijven, doch stelt voor artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin te wijzigen en aldus zonder praktische moeilijkheden de aanduiding van respectievelijke vertegenwoordigers mogelijk te maken.

Hij stelt ook voor in het derde lid van artikel 118 gebruik te maken van de nieuwe benaming voor de C.O.O., namelijk "Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

De Minister is het eens met de draagwijdte van het wetsvoorstel daar in artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek geen sprake is van een vertegenwoordiger voor de 7-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-256

De auteur van het wetsvoorstel is het met dit amendement eens.

Op verzoek van een lid beslist de Commissie in de laatste zin van de Franse tekst het woord « elle » door het woord « lui » te vervangen daar het nu over « le Centre public d'aide sociale » gaat en niet meer over « la Commission d'assistance publique ».

Sommige leden verwerpen het gebruik van her woord « residuair » in het amendement van de Regering omdat dit woord in de uitdrukking « residuaire bevoegdheid » een andere betekenis heeft dan in deze tekst wat tot verwarring moet leiden.

Een lid is van mening dat de tekst van het amendement beperkt dient te worden tot de eerste twee zinnen. Hij kan inderdaad wel begrijpen dat de afgevaardigden van sociale organisaties tot de rechtszaal toegelaten worden, maar denkt dat de verdediging moet worden waargenomen door degenen die daarvoor bevoegd zijn omwille van hun juridische kennis en de praktijk van de rechtspleging. Een afwijking terzake zou volgens het lid de deur openen voor misbruiken. Om zijn argument te staven, verwijst hij naar de rechtsvooronderingen van de verbruikersorganisaties. Daar alle interpretaties mogelijk zijn, stelt hij ook de vraag of, op grond van de voorliggende tekst, parlementsleden b.v. de belangen van « residuaire » groepen zouden kunnen verdedigen.

Hij twijfelt er verder aan of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beter zal vertegenwoordigd worden door een afgevaardigd effectief lid of personeelslid dan door een advocaat. De voorgestelde oplossing zou verwikkelingen meebrengen voor de betrokkenen en tot leed hebben dat de beoogde sociale hulp nutteloos zou worden. Ter savoring haalt hij enkele voorbeelden aan : geschillen waar de R.V.A. niet verschijnt, de afwijking van de ambtenaar die de belangen van rechtzoekenden moet verdedigen en arbeidsrechtbanken die zich ambtshalve *rationae loci* onbevoegd verklaren, terwijl een advocaat een middel zou gevonden hebben om dit probleem te omzeilen.

Hij besluit dat het amendement kan aanvaarden voor zover het de nodige wijzigingen aanbrengt in de wetgeving, maar dat het moet worden verworpen voor wat betreft de bepalingen m.b.e. de in artikel 580, 8°, c, voorziene geschillen en de vertegenwoordiging van het openbaar centrum van maatschappelijk welzijn.

De Minister wijst er op dat die opmerkingen in feite gelden voor de oorspronkelijke tekst van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek die in het amendement wordt overgenomen.

Hij verklaart dat rekening gehouden moet worden met de voorbereidende werken van het Gerechtelijk Wetboek en dat een eventuele wijziging van artikel 728 van dit wetboek zal moeten gebeuren via een afzonderlijk wetsvoorstel.

Hij voegt eraan toe dat als de laatste twee zinnen van het amendement weggelaten worden de benaming « c.O.O. » zal behouden blijven in artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek.

De auteur herinnert eraan dat het woord « residuair » door de wet van 7 augustus 1974, tot instelling van het recht op een bestaansminimum (art. 21) in artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek werd ingevoegd en dat het de personen aanduidt die van de sociale wetgeving zijn uitgesloten.

Een lid is er over verbaasd dat deze terminologie reeds voorkomt in de huidige wetgeving. Indien dit begrip overeenstemt met het sociaal recht en met het Gerechtelijk Wetboek, zou het zijns inziens nodig zijn dit begrip nauwkeurig te omschrijven en een inventaris op te stellen van de verschillende bepalingen waarin het nog voorkomt, ten einde tot een globale wijziging te komen.

L'auteur de la proposition de loi marque son accord avec l'amendement.

A la demande d'un membre, la Commission décide de remplacer dans la dernière phrase du texte français, le mot « elle » par le mot « lui », étant donné qu'il s'agit du « Centre public d'aide sociale » et non plus de la « Commission d'assistance publique ».

Certains membres rejettent l'usage du mot « résiduaire » dans l'amendement du Gouvernement, étant donné que dans l'expression « compétence résiduaire » cet adjectif a un autre sens que dans le texte en discussion, ce qui doit prêter à confusion.

Un membre est d'avis que le texte de l'amendement doit être limité aux deux premières phrases. S'il peut concevoir que le tribunal soit accessible aux représentants des organisations sociales, il estime toutefois que la défense doit être assurée par ceux qui y sont habilités de par leurs connaissances juridiques et leur pratique jurisprudentielle. Selon ce membre, une dérogation à ce principe pourrait entraîner des abus. A l'appui de son argumentation, il se réfère aux actions intentées par les organisations des consommateurs. Toutes les interprétations étant possibles, il pose la question de savoir si le texte qui nous est soumis permettrait par exemple à des parlementaires de défendre les intérêts de groupes « résiduaire ».

En outre, il doute qu'un centre public d'aide sociale puisse être mieux représenté par un membre effectif ou par un membre du personnel délégué par un tel centre que par un avocat. La solution préconisée entraînerait des complications pour les intéressés et aurait pour effet de rendre inutile l'aide sociale envisagée. Il cite à l'appui quelques exemples : des contestations où l'ONEM ne comparait pas, l'absence du fonctionnaire chargé de la défense des intérêts des justiciables, ainsi que les cas de tribunaux du travail qui se refusent d'office *rationae loci* alors qu'un avocat aurait trouvé le moyen d'esquiver le problème.

Il conduit que l'amendement peut être adopté dans la mesure où il apporte les modifications nécessaires à la législation, mais qu'il doit être rejeté pour ce qui concerne les dispositions relatives aux litiges prévus à l'article 580, 8°, c, et la représentation du centre public d'aide sociale.

Le Ministre fait observer que les remarques qui précèdent s'appliquent en fait au texte initial de l'article 728 du Code judiciaire qui est repris dans l'amendement.

Il déclare qu'il y a lieu de tenir compte des travaux préparatoires du Code judiciaire et qu'une modification éventuelle de l'article 728 de ce Code devra se faire par une proposition de loi distincte.

Il ajoute que si les deux dernières phrases de l'amendement sont supprimées, le nom de « C.A.P. » subsistera dans le texte de l'article 728 du Code judiciaire.

L'auteur de la proposition de loi rappelle que le mot « résiduaire » a été inséré dans l'article 728 du Code judiciaire par l'arrêté 21 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et qu'il désigne les personnes exclues de la législation sociale.

Un membre s'étonne que la législation actuelle emploie déjà cette terminologie. Si cette notion est conforme au droit social et au Code judiciaire, il conviendrait, selon lui, de la définir exactement et de dresser un inventaire des diverses dispositions où elle apparaît, afin de pouvoir procéder à une modification globale.

Hij legt er de nadruk op dat de Commissie voor de Justitie niet verplicht is dit begrip over te nemen, alleen omdat de Commissie voor de Volksgezondheid hiertegen geen bezwaar heeft gemaakt bij de totstandkoming van de wet van 7 augustus 1974.

Daar iedereen het eens is met Odegrond van het amendement dat tot doel heeft de vertegenwoordiging van de zelfstandigen te verzekeren en daar de laatste zin tekstueel artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek overneemt, blijft alleen het probleem van het woord « residuair » over, waarvan de juiste betekenis moet worden onderzocht.

Alhoewel de wetgever deze term reeds heeft gebruikt, stelt de Minister voor het amendement van de Regering, zonder de twee laatste zinnen, aan te nemen en een inventaris op te maken van de teksten waarin het woord « residuair » voorkomt ten einde deze en andere wetten later te wijzigen en aldus een einde te maken aan deze berisping.

Een lid stelt voor de eerste zin van het door de Regering voorgeselde lid aan te nemen waaraan de derde zin van het wetsvoorstel zou toegevoegd worden daar in het wetsvoorstel het woord « residuair » niet voorkomt en zo het O.C.M.W. in de nieuwe tekst zou worden vermeld.

Een lid wijst erop dat in dit geval, in de Franse tekst van het wetsvoorstel, de woorden « En outre » moeten worden weggelaten.

De Minister verwierpt deze oplossing omdat het begrip « residuair » in de Nederlandse tekst van het wetsvoorstel voorkomt.

Een lid meent dat het woord « residuair » kan worden vervangen door het woord « personen »; dat in de Franse tekst van het wetsvoorstel voorkomt.

Sommige leden vestigen er de aandacht op dat uit de verschillende geraadpleegde wetboeken niet duidelijk blijkt of artikel 728 vier dan wel vijf leden telt, of het dus gaat om de vervanging van het derde of het vierde lid van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek en of het amendement beperkt kan worden tot de vervanging van de eerste twee zinnen van de reks van het wetsvoorstel.

..

Tijdens een daaropvolgende vergadering deelt de verslaggever mee dat hij de etymologie van het woord « residuair » heeft nagezien. Zijns inziens zijn de bezwaren tegen het gebruik ervan ongegrond. Deze term die ontleend is aan het Frans duidt inderdaad de personen aan die buiten de sociale wergeving vallen en is dus niet pejoratief. Het gebruik ervan is verder niet nieuw, daar men ook over de « residuaire » macht spreekt, en over de « residuaire » nalatenschap t.t.z. het overschot van de nalatenschap na de betaling van de schulden en kosten.

Hij verklaart verder dat de term « residuaal » (« résiduel ») die er is een overschot » betekent, te verkiezen is boven het woord « residuair », dat de betekenis heeft van « dat een residu samenstelt ».

Volgens een op taalgebied zeer bevoegd Kamerlid wordt inderdaad meer en meer de voorkeur gegeven aan minder harde woorden; « residuaal » zou dus « residuaire » moeten vervangen.

Hij wijst nochtans op het feit dat deze wijziging maar voor het bijvoeglijk naamwoord « residuaire » zou gelden en niet voor de term « residuair ».

Daar de inhoud van het woord overeenkomt met wat wordt bedoeld, stelt hij voor het te handhaven.

Il souligne que la Commission de la Justice n'est pas tenue de reprendre cette notion simplement parce que la Commission de la Santé publique n'a pas formulé d'objection à son sujet lors de l'élaboration de la loi du 7 août 1974.

Etant donné que chacun est d'accord sur le fond de l'amendement, qui tend à assurer la représentation des travailleurs indépendants, et que la première phrase est la citation textuelle de l'article 728 du Code judiciaire, il reste uniquement la question du terme « résiduaire », dont il s'agit d'examiner la signification exacte.

Bien que le législateur ait déjà utilisé ce terme, le Ministre propose d'adopter l'amendement du Gouvernement, amputé des deux dernières phrases, et d'établir un inventaire des textes dans lesquels figure le mot « résiduaire » afin de modifier ultérieurement la présente loi et les autres lois, et de résoudre ainsi le litige.

Un membre suggère d'adopter la première phrase de l'alinéa proposé par le Gouvernement en y ajoutant la troisième phrase de la proposition de loi, étant donné que le mot « résiduaire » ne figure pas dans celle-ci et que le c.p.A.S. serait ainsi mentionné dans le nouveau texte.

Un autre membre souligne qu'il convient dans ce cas de supprimer les mots « en outre » dans le texte français de la proposition.

Le Ministre rejette cette solution parce que la notion de « résiduaire » figure dans le texte néerlandais de la proposition de loi.

Un membre estime que le mot « résiduaire » peut être remplacé par le mot « personnes », qui figure dans le texte français de la proposition.

Certains membres attirent l'attention sur le fait que les divers codes consultés ne permettent pas d'établir clairement si l'article 728 compte quatre ou cinq alinéas, s'il s'agit donc du remplacement du troisième ou du quatrième alinéa de l'article 728 du Code judiciaire et si l'amendement peut être limité au remplacement des deux premières phrases du texte de la proposition de loi.

..

Le rapporteur signale qu'il a contrôlé l'étymologie du mot « résiduaire ». Ce terme est emprunté au français et désigne, en effet, les personnes se situant en dehors du champ d'application de la législation sociale. Le terme n'a donc rien de péjoratif. Son emploi en néerlandais ne constitue pas une innovation puisqu'il est question également de « residuaire macht » et de « residuaire nalatenschap »; c'est-à-dire ce qui reste de la succession après paiement des dettes et des frais.

Il déclare, en outre, que le terme « residuaal » (« résiduel »), qui signifie « qui forme un reste », doit être préféré au terme « residuaire » qui a le sens de « ce qui constitue un résidu ».

Selon un membre de la Chambre qui est très compétent sur le plan linguistique, on préfère en effet de plus en plus des mots qui ont une résonance moins dure; ainsi « residuaal » devrait remplacer « residuaire ».

Il fait cependant observer que cette modification ne vaudrait que pour l'adjectif « residuaire » et non pour le substantif « residuair ».

Puisque le contenu du terme correspond à ce qu'on veut dire, il propose le maintien de ce terme.

II. -- Stemmingen

Het amendement van de Regering dat tot doel heeft, in tegenstelling met het wetsvoorstel, alleen het derde lid van artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen, daar het vierde lid toch ongewijzigd dient te blijven, wordt eenparig aangenomen.

Het gewijzigde wetsvoorstel, zoals het hierna voorkomt, wordt eenparig aangenomen.

II. -- Votes

L'amendement du Gouvernement qui, contrairement à la proposition de loi, vise uniquement à remplacer le troisième alinéa de l'article 728 du Code judiciaire parce que le quatrième alinéa doit quand même rester inchangé, est adopté à l'unanimité.

La proposition de loi amendée, telle qu'elle figure ci-après, est adoptée à l'unanimité.

TEKST

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Enig artikel.

In Artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

Voor de arbeidsgerechten mag bovendien de afgevaardigde van een representatieve organisatie van arbeiders of bedienden die een schriftelijke volmacht heeft, de arbeider of de bediende, partij in het geding, verbergenwoordigen, in zijn naam alle handelingen verrichten die bij deze vertegenwoordiging behoren, pleiten en alle mededelingen ontvangen betreffende de behandeling en de berechting van het geschil. In de geschillen bepaald in de artikelen 581 en 582 (Wet 2°) alsmede in die met betrekking tot de beslissingen getroffen in uitvoering van het koninklijk besluit van 20 juli 1970 tot verruiming van de werkingssfeer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de minder-validen, mag de zelfstandige arbeider eveneens verbergenwoordigd worden door de afgevaardigde van een representatieve organisatie van de zelfstandigen. In de geschillen bepaald in artikel 580, 1° c, betreffende het bestaanminimum mag de betrokkene zich bovendien doen bijstaan of vertegenwoordigen door een afgevaardigde van een maatschappelijke organisatie die zich over de groep van de desbetreffende wergeving bedoelde residuairen ontfermt. In diezelfde geschillen verschijnt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bij monde hetzij van een advocaat, hetzij van een door dit centrum afgevaardigd effectief lid of personeelslid, de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort, dan zich laten verbergenwoordigen door een ambtenaar.

TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article unique.

A l'article 728 du Code judiciaire, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

En outre, devant les juridictions du travail, le délégué d'une organisation représentative d'ouvriers ou d'employés, porteur d'une procuration écrite, peut représenter l'ouvrier ou l'employé, partie au procès, accomplir en son nom les diligences que cette représentation comporte, plaider et recevoir toutes communications relatives à l'instruction et au jugement du litige. Dans les litiges prévus aux articles 581 et 582 (1° et 2°) ainsi que dans ceux relatifs aux décisions prises en application de l'arrêté royal du 20 juillet 1970 étendant le champ d'application de l'assurance soins de santé obligatoire aux handicapés, le travailleur indépendant peut être pareillement représenté par le délégué d'une organisation représentative d'indépendants. Dans les litiges prévus à l'article 580, 1° c, relatif au minimum de moyens d'existence, l'intéressé peut, en outre, se faire assister ou être représenté par un délégué d'une organisation sociale qui défend les intérêts du groupe des résiduels visés par la législation en la matière. Dans ces mêmes litiges, le centre public d'aide sociale comparait soit par un avocat, soit par un membre effectif ou un membre du personnel délégué par lui; le Ministre ayant l'aide sociale dans ses attributions peut se faire représenter par un fonctionnaire.